

TOPEX



PL PISTOLET NATRYSKOWY ELEKTRYCZNY
GB SPRAY GUN - ELECTRIC
RU ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
UA ПУЛЬВЕРИЗАТОР ЕЛЕКТРИЧНИЙ
HU FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY
RO PISTOL-PULVERIZATOR ELECTRIC
LT ELEKTRINIS PURŠKIMO PISTOLETAS
LV KRĀSOŠANAS PISTOLE
EE ELEKTRILINE PIHUSTI
SK ELEKTRICKÁ STRIEKACIA PIŠTOL
SI ELEKTRIČNA BRIZGALNA PIŠTOLA
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΨΕΚΑΣΜΟΥ
IT PISTOLA A SPRUZZO ELETTRICA

75M001

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
GB	INSTRUCTION MANUAL.....	6
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	9
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	10
RO	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	13
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	15
EE	KASUTUSJUHEND	16
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	18
SI	NAVODILA ZA UPORABO	19
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	21
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	22

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ELEKTRYCZNEGO PISTOLETU NATRYSKO- WEGO

75M001



UWAGA: TEN WYRÓB JEST WYŁĄCZNIE PRZEZNACZONY DO ZASTOSOWAŃ AMATORSKICH. NATRYSKIWANIE PRZY UŻYCIU PŁYNÓW ŁATWOPALNYCH JEST ZWIĄZANE Z ZAGROŻENIEM POŻAREM, SZCZEGÓLNICIE GDY JEST PROWADZONE W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH. PRZY WYKONYWANIU PRAC KONSERWACYJNYCH LUB NAPRAW NALEŻY KORZYSTAĆ WYŁĄCZNIE Z CZĘŚCI ORYGINALNYCH.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PISTOLETU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Należy ściśle postępować według niżej wymienionych ostrzeżeń:

1. Nie wolno posługiwać się pistoletem w pomieszczeniach źle wentylowanych.
2. Nie wolno posługiwać się pistoletem w pomieszczeniach, w których znajdują się urządzenia grzewcze opalane otwartym płomieniem.
3. Nie wolno palić w czasie prowadzenia natryskiwania.
4. Nie wolno do natryskiwania stosować benzyny lub innych płynów łatwopalnych.
5. Niewolno kierować dyszą pistoletu na użytkownika lub w kierunku innych osób lub zwierząt.
6. Nie wolno stosować płynów łatwopalnych do czyszczenia pistoletu.
7. W czasie natryskiwania należy stosować okulary lub gogle ochronne, maskę ochronną i nauszniki przeciwhałasowe.



OSTRZEŻENIE:

1. Przed przystąpieniem do natryskiwania należy zapoznać się z zagrożeniami jakie towarzyszą użytkowanemu płynowi, zalecanym proporcjom stosowania płynu oraz z wszelkimi informacjami podawanymi przez producenta.
2. Nie wolno stosować do natryskiwania płynów o nieznanym właściwościach i nieznanym ryzyku ich stosowania.



I. DANE TECHNICZNE:

Zasilanie:	230 V, 50 Hz
Moc:	50 W
Natężenie prądu:	0,4 A
Wydajność:	160 g/min

II. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

MIN - pokręcać pokrętłem zaworu w prawo, w celu zmniejszenia intensywności natrysku

MAX - pokręcać pokrętłem zaworu w lewo, w celu zwiększenia intensywności natrysku

III. UŻYTKOWANIE

Podłączyć pistolet natryskowy do sieci 230 V, 50 Hz. Umieścić rurowy przewód ssący (włożony do otworu zasysającego cylindra powietrznego) w zbiorniku zawierającym płyn, który ma być natryskiwany. Zamknąć zbiornik z płynem. Wcisnąć przycisk włącznika. Wyregulować intensywność natrysku i ustalić odległość pomiędzy dyszą pistoletu, a powierzchnią, która podlega natryskiwaniu.



IV. DEMONTAŻ I MONTAŻ

Wykręcić wkręt cylindra powietrznego za pomocą wkrętaka i odłączyć cylinder powietrzny. Wykręcić wkręt obudowy i zdemontować obudowę. Montaż przebiega w kolejności odwrotnej do demontażu.

V. DIAGNOZOWANIE USTEREK DZIAŁANIA

1. Jeśli w czasie pracy powstaje nadmierny hałas, należy zdemontować cylinder powietrzny i przemyć wszystkie części.
2. Pistolet nie działa, nie wydobywa się żaden dźwięk. Brak zasilania. Sprawdzić zasilanie.
3. Dźwięk powstały w czasie pracy jest nieregularny:
 - » Zbyt mała ilość płynu w zbiorniku.
 - » Płyn ma nierównomierną konsystencję, nastąpiło zatkanie przewodu ssącego.
 - » Sprawdzić drożność przewodu ssącego i należyście rozmieszczać płyn.
4. Uzyskiwany rezultat natrysku jest nazbyt słaby.
 - » Zmniejszyć odległość dyszy pistoletu od powierzchni natryskiwanej.
 - » Płyn ma zbyt dużą gęstość. Należy rozcieńczyć płyn.

VI. KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do pracy i po jej zakończeniu należy przeprowadzić natrysk rozcieńczalnikiem, aż do uzyskania stanu, gdy z dyszy pistoletu będzie wydobywał się sam rozcieńczalnik. W celach konserwacyjnych wewnętrzne części pistoletu natryskowego należy pokryć niewielką ilością oleju maszynowego (lekkiego). Zbiornik należy przemywać rozcieńczalnikiem.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub regulacji należy pistolet natryskowy odłączyć od zasilania.



VII. AKCESORIA

Lejek:	1 szt.
Wkłady dysz:	1 zestaw

VIII. GŁOŚNOŚĆ (MIERZONA WG EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Poziom ciśnienia dźwięku:	86,5 dB(A)
Poziom natężenia dźwięku:	99,5 dB(A)

IX. DRGANIA

Odczuwany poziom drgań: < 2,5 m/s².



Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieją zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

ELECTRIC SPRAY GUN INSTRUCTION MANUAL

75M001



CAUTION: THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR AMATEUR USE ONLY. WHEN SPRAYING FLAMMABLE LIQUIDS THERE IS DANGER OF FIRE, ESPECIALLY WHEN THE TASK IS CARRIED OUT IN CLOSED ROOM. FOR MAINTENANCE OR REPAIR WORKS USE ONLY ORIGINAL PARTS.

READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE SPRAY GUN.

Observe the following warnings:

1. Do not use the spray gun in badly ventilated rooms.
2. Do not use the spray gun in rooms with heating units that use open flame.
3. Do not smoke when spraying.
4. Do not use petrol or any other flammable liquid for spraying.
5. Do not point the gun nozzle at yourself or at other persons or animals.
6. Do not use flammable liquids for cleaning the spray gun.
7. When spraying wear glasses or protective goggles, protective mask and earmuff protectors.



WARNING:

1. Before starting to spray, familiarize yourself with dangers that follow using the liquid, recommended ratio of the used mixture and any other information provided by the manufacturer.
2. Do not spray with liquids with unknown properties and unknown risk of use.



I. TECHNICAL SPECIFICATION:

Power supply:	230 V, 50 Hz
Power:	50 W
Frequency of current:	0.4 A
Throughput:	160 g/min

II. EXPLANATION OF SYMBOLS

MIN – turn the valve knob clockwise to decrease spraying throughput

MAX – turn the valve knob counter-clockwise to increase spraying throughput

III. USE

Connect spraying gun to the mains network 230V, 50Hz. Move suction conduit (placed in suction hole of the air cylinder) into the tank that contains liquid to be sprayed. Close the liquid tank. Press the switch button. Adjust spraying flow and set distance between gun nozzle and the surface that the liquid is being sprayed on.



IV. ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

Use screwdriver to remove air cylinder screw, next remove air cylinder. Unscrew the casing screw and disassemble the casing. Assembly is similar to disassembly, only the sequence of actions is reversed.

V. FAULT DIAGNOSIS

1. If excessive noise appears during operation, disassemble air cylinder and clean all the parts.
2. Gun does not work, no sound appears. No power. Check power supply.
3. Sound is uneven during operation.
 - » Not enough liquid in the tank.
 - » Liquid consistency is not uniform, suction conduit is blocked.

Ensure the suction conduit is pervious, mix the fluid well.
4. Spraying action is too weak.
 - » Reduce distance between gun nozzle and the processed surface.
 - » Liquid density is too high. Use thinner liquid.

VI. MAINTENANCE

Before and after the work spray with solvent until clean solvent comes out of the nozzle. To maintain the tool properly, cover internal parts of the spray gun with machine oil (light). Wash the tank with solvent. Disconnect the spray gun from power supply before starting any maintenance or adjustment actions.



VII. ACCESSORIES

Funnel:	1 pce
Nozzle inserts:	1 set

VIII. NOISE LEVEL (MEASURED IN ACCORDANCE WITH EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Sound pressure: 86.5 dB(A)

Sound intensity: 99.5 dB(A)

IX. VIBRATIONS

Perceived vibration level: < 2.5 m/s²



Wastes produced with electrical machines cannot be processed like ordinary household wastes. Recycle only where appropriate plants are available. Consult local authorities or the seller to obtain instructions on gathering and disposing wastes.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИСТОЛЕТА- РАСПЫЛИТЕЛЯ

75M001



ВНИМАНИЕ: ИНСТРУМЕНТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. РАСПЫЛЕНИЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ СОЗДАЕТ УГРОЗУ ПОЖАРА, В ОСОБЕННОСТИ, ЕСЛИ ВЫПОЛНЯЕТСЯ В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ. ВЫПОЛНЯЯ КОНСЕРВАЦИОННЫЕ ИЛИ НАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ, СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.

ПРИСТУПАЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Соблюдать следующие указания:

1. Запрещается работать с инструментом в помещениях с плохой вентиляцией.
2. Запрещается работать с инструментом в помещениях, в которых установлены нагревательные и отопительные приборы с открытым пламенем.
3. Во время работы курение запрещено.
4. Запрещается распылять пистолетом бензин либо другую легковоспламеняющуюся жидкость.
5. Запрещается направлять сопло распылителя на людей либо животных.
6. Запрещается использовать легковоспламеняющуюся жидкость для чистки пистолета.
7. Во время работы пользоваться защитными очками, маской и наушниками.



ВНИМАНИЕ:

1. Перед началом работы следует ознакомиться с опасностью, связанной с распыляемой жидкостью, рекомендуемыми пропорциями и информацией от производителя.
2. Запрещается распылять жидкость, если неизвестны ее свойства, а также риск, связанный с ее распылением.



I. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Питание:	230 В, 50 Гц
Мощность:	50 Вт
Ток:	0,4 А
Производительность:	160 г/мин

II. СИМВОЛЫ

MIN – поворачивать клапан вправо для сокращения интенсивности распыления

MAX – поворачивать клапан влево для увеличения интенсивности распыления

III. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включить пистолет в сеть 230 В, 50 Гц. Вставить всасывающий шланг (вставленный во всасывающее отверстие воздушного цилиндра) в емкость с жидкостью, предназначенной для распыления. Закрыть емкость с жидкостью. Нажать кнопку включения. Отрегулировать интенсивность распыления и определить расстояние между соплом распылителя и обрабатываемой поверхностью.



IV. ДЕМОНТАЖ И СБОРКА

Удалить шуруп воздушного цилиндра с помощью отвертки и отсоединить цилиндр. Вынуть шуруп из корпуса и разобрать корпус. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

V. ДИАГНОСТИКА НЕПОЛАДОК

1. В случае чрезмерного шума во время работы снять цилиндр и промыть все элементы.
2. Распылитель не работает, не издает никакого звука. Отсутствие питания. Проверить питание.
3. Нерегулярный звук во время работы:
 - » Слишком мало жидкости в емкости.
 - » Жидкость неоднородной консистенции, всасывающий шланг засорен.
 Проверить проходимость шланга и тщательно размешать жидкость.
4. Результат распыления слишком слабый.
 - » Сократить расстояние от сопла распылителя до обрабатываемой поверхности.
 - » Слишком высокая плотность жидкости. Разбавить жидкость.

VI. УХОД

Перед началом работы, а также после ее завершения необходимо распылять инструментом растворитель до тех пор, пока из сопла распылителя не будет выходить только растворитель. В целях консервации внутренние элементы распылителя покрыть небольшим количеством машинного масла (легкого). Емкость промывать растворителем.

Приступая к регулировочным либо консервационным работам, отключить питание от пистолета-распылителя.



VII. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Воронка:	1 шт.
Вкладыши сопел:	1 набор

VIII. ШУМ (СОГЛАСНО EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Уровень звукового давления:	86,5 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	99,5 дБ (А)

IX. ВИБРАЦИЯ

Ощущаемый уровень вибрации: < 2,5 м/с²



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему сбора и утилизации таких отходов может предоставить продавец оборудования или местные власти.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ФАРБОПУЛЬТУ ЕЛЕКТРИЧНОГО

75M001

ПРИМІТКА: ДАНИЙ ВИРІБ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДО ВИКОРИСТАННЯ ВИКЛЮЧНО В АМАТОРСЬКОМУ ОБСЯЗІ. РОЗПИЛЮВАННЯ РІДИН, ЩО ЛЕГКО ЗАЙМАЮТЬСЯ, ЗАГРОЖУЄ ВИНИКНЕННЯМ ПОЖЕЖІ, ОСОБЛИВО В ЗАМКНУТИХ ПРИМІЩЕННЯХ. ДО РЕМОНТУ ТА РЕГЛАМЕНТНИХ РОБІТ ДОПУСКАЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ ВИКЛЮЧНО ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПЧАСТИНИ ТА КОМПЛЕКТУЮЧІ.

ПЕРШ НІЖ ЗАХОДИТИСЯ ПРАЦЮВАТИ З ІНСТРУМЕНТОМ, СЛІД ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДО КІНЦЯ.

Слід стисле дотримуватися нижченаведених застережень:

1. Не допускається використовувати фарбопульт в погано провітрюваних середовищах.
2. Не допускається використовувати фарбопульт в приміщеннях, де використовуються опалювальні прилади відкритого вогню.
3. Забороняється палити під час розпилювання.
4. Не допускається за допомогою приладу розпилювати бензин чи інші рідини, що легко займаються.
5. Категорично не допускається скеровувати сопла фарбопульту в напрямку сторонніх осіб чи тварин.
6. Не допускається використовувати такі рідини, що легко займаються, до чищення фарбопульту.
7. Під час праці фарбопультом слід використовувати захисні окуляри, захисну маску та захисні навушники.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. Перш ніж приступити до роботи фарбопультом, слід ознайомитися з переліком загроз, що з ними зв'язане використання приладу, рекомендованим пропорціям розведення рідин, а також з усіма примітками, що долучені виробником.
2. Не допускається використовувати до розпилювання рідини, властивості яких є невідомими, а також такі, ризики, пов'язані з застосуванням яких, є невідомими.



I. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Елементи живлення:	230 В, 50 Гц
Потужність:	50 Вт
Сила струму:	0,4 А
Видатність:	160 г/мин

II. УМОВНІ ПОЗНАЧКИ

MIN – повернути вентиль вправо, щоб зменшити силу розпилення

MAX – повернути вентиль вліво, щоб збільшити силу розпилення

III. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключити фарбопульт до мережі 230 В, 50 Гц. Помістити всмоктуючу трубку (що вкладається в отвір всмоктуючого повітряного циліндра) до ємності, що містить рідину, призначену до розпилення. Замкнути ємність з рідиною. Натиснути кнопку ввімкнення. Відрегулювати силу розпилення й визначити оптимальну відстань між соплом фарбопульту і поверхнею, що фарбується.



IV. МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ

Вигвинтити гвинт повітряного циліндра за допомогою викрутки й від'єднати повітряний циліндр. Вигвинтити гвинт корпусу й зняти його. Монтаж відбувається в зворотній послідовності.

V. ДІАГНОСТИКА НЕСПРАВНОСТЕЙ

1. В разі виникнення надмірного галасу під час праці, слід розібрати повітряний циліндр і промити всі його частини.
2. Фарбопульт не працює, не чути жодного звуку. Відсутнє живлення. Перевірити підключення до мережі живлення:
3. Під час праці чути нерегулярні звуки:
 - » замало рідини в ємності;
 - » рідина посідає неоднорідну консистенцію, всмоктуюча трубка забилася.
 Перевірити прохідність трубки й розмішати рідину до належної консистенції.
4. Отримуваний результат розпилення є надто слабкий:
 - » зменшити відстань між соплом фарбопульту і поверхнею;
 - » рідина посідає надмірну густину. Розвести рідину.

VI. ЗБЕРІГАННЯ

Перед, а також після використання фарбопульту слід прокачати кризьнього розчинник, щоб промити його, й упевнитись, що з сопла видостається саме розчинник. З метою захисту внутрішні поверхні фарбопульту слід вкрити невеликою кількістю машинної оливи (легкої). Ємність слід промити розчинником.

Перед тим як приступати до регламентних робіт чи міняти приналежності, електроінструмент слід від'єднати від мережі.



VII. ПРИНАЛЕЖНОСТІ

Воронка:	1 шт.
Вкладиши сопел:	1 комплект

VIII. ГАЛАС (ВИМІРЮВАНИЙ ЗГІДНО EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Рівень тиску галасу:	86,5 дБ (A)
Рівень акустичної потужності:	99,5 дБ (A)

IX. КОЛИВАННЯ

Рівень вібрації: < 2,5 м/с²



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELEKTROMOS SZÓRÓPISZTOLY

75M001



FIGYELEM: EZ A TERMÉK KIZÁRÓLAG BARKÁCS CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA KÉSZÜLT. GYÚLÉKONY FOLYADÉKOK SZÓRÁSA ESETÉN, KÜLÖNÖSEN, HA ARRÁ ZÁRT HELYSÉGEKBE KERÜL SOR, JELENTŐS TŰZVESZÉLYES ÁLL FENN. A KARBANTARTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK SORÁN KIZÁRÓLAG EREDETI ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON.

A SZÓRÓPISZTOLY HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

Szigorúan tartsa be az alábbi szabályokat:

1. Tilos a szórópisztoly használata rosszul szellőző helyiségekben.
2. Tilos a szórópisztolyt olyan helyiségekben használni, ahol nyílt lángú fűtőberendezések működnek.
3. A szórópisztoly használata közben a dohányzás tilos.
4. Tilos a berendezést benzin, vagy más gyúlékony folyadékok szórására használni.
5. Tilos a szórópisztoly szórófejét személyekre vagy állatokra irányítani.
6. Tilos gyúlékony folyadékokat használni a szórópisztoly tisztítására.
7. A szórópisztoly használata során viseljen védőszemüveget, védőálcot és zajvédő fültokot.



FIGYELMEZTETÉS:

1. A szórás megkezdése előtt tájékozódjon a szórni kívánt folyadékkal kapcsolatos veszélyekről, a javasolt keverési arányokról és minden más, a gyártó által megadott információról.
2. Tilos olyan folyadékok használata a szórópisztolyban, amelyek tulajdonságai ismeretlenek, ill. amelyek használatával járó veszélyekről nem áll rendelkezésre információ.



I. MŰSZAKI ADATOK:

Hálózati feszültség:	230 V, 50 Hz
Teljesítmény:	50 W
Áramfelvétel:	0,4 A
Térfogati teljesítmény:	160 g/min

II. AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK

MIN – a szelep szabályzókerékének jobbra forgatásával csökken a szórás intenzitása,

MAX – a szelep szabályzókerékének balra forgatásával növekszik a szórás intenzitása.

III. HASZNÁLAT

A szórópisztolyt csatlakoztassa 230 V, 50 Hz hálózatra. A szívócsövet (amely a munkahenger szívócsonkjára csatlakozik) helyezze a szórandó folyadékot tartalmazó tartályba. Zárja le a folyadéktartályt. Nyomja be az indítógombot. Szabályozza be a szórás intenzitását és állítsa be a szórási távolságot a kezelendő felülettől.



IV. SZÉT- ÉS ÖSSZESZERELÉS

Csavarja ki a munkahenger csavarját csavarhúzóval és csatolja le a munkahengert. Csavarja ki a ház tartócsavarját, és azt is vegye le. Az összeszerelés a szétszereléssel ellentétes sorrendben történik.

V. HIBAFELTÁRÁS ÉS HIBAEHÁRÍTÁS

- Ha a munkavégzés közben túlzottan nagy a zajképzés, szerelje le a munkahengert és mosással tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- A szórópisztoly nem működik, és nem is ad semmilyen hangot. Nem kap áramot. Ellenőrizze az áramellátást.
- A munkavégzés közben keletkező zaj szabálytalan.
 - » Túl kevés a folyadék a folyadéktartályban.
 - » A folyadék konzisztenciája nem eléggé egyenletes, a szívócső eldugult. Ellenőrizze a szívócső átjárhatóságát, keverje el megfelelően a folyadékot.
- Az elérhető szórási eredmény gyenge, nem kielégítő.
 - » Csökkentse a pisztoly szórófejének távolságát a kezelt felülettől.
 - » A folyadék sűrűsége túl nagy. Hígítsa a folyadékot.

VI. KARBANTARTÁS

A munka megkezdése előtt és befejezése után végezzen szórási műveletet a pisztollyal, tiszta oldószerrel, egészen addig, amíg a szórófejen már csak tiszta oldószer áramlik ki. Karbantartás céljából a szórópisztoly belső alkatrészeit vonja be egy kevés (könnyű) műszerolajjal. A folyadéktartályt oldószeres mosással tisztítsa ki.

Bármilyen karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szórópisztolyt.



VII. TARTOZÉKOK

Tölcsér:	1 db
Fúvókabetét:	1 készlet

VIII. HANGOSSÁG (EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000 SZERINT MÉRVE)

Hangnyomás-szint:	86,5 dB(A)
Hangteljesítmény-szint:	99,5 dB(A)

IX. REZGÉSEK


Érzékelhető rezgésszint: < 2,5 m/s²



Az elektromos berendezések alkotta hulladék nem kezelhető a házi szeméttel megegyező módon. Ahol van megfelelő újrahasznosítással foglalkozó intézmény, ott lehetővé kell tenni az újrahasznosítást. A hulladékok gyűjtésével, újrahasznosításával kapcsolatos kérdéseivel nyugodtan forduljon az eladóhoz, vagy a helyi hatóságokhoz

INSTRUCIUNI DE DESERVIREA PISTOLULUI DE PULVERIZAT

75M001

 **NOTA:** ACEST PRODUS ESTE DESTINAT EXCLUSIV PENTRU UTILIZAREA DE CĂTRE AMATORI. PULVERIZAREA LICHIDELOR INFLAMABILE POATE PROVOCA INCENDIU, ÎN SPECIAL CÂND LUCRĂRILE SUNT EFECTUATE ÎN ÎNCĂPERI ÎNCHISE. EFECTUÂND LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE SAU DE REPARAȚII TREBUIE UTILIZATE EXCLUSIV PIESE ORIGINALE.

ÎNAINTE DE A UTILIZA PISTOLUL, TREBUIE SA CITESTI ATENT PREZENTELE INSTRUCIUNI.

Trebuie să procedezi în conformitate cu cele de mai jos:

1. Nu este permis să utilizezi pistolul în încăperi cu ventilație nesuficientă.
2. Nu este permis să utilizezi pistolul în încăperi, în care se află utilaje cu foc deschis.
3. Nu este permis să fumezi, în timpul pulverizării.
4. Nu este permis să întrebuințezi la pulverizat, benzină sau alt fel de lichide inflamabile.
5. Nu este permis să îndrepti duza pistolului spre sine, spre persoane terțe sau spre animale.
6. Nu este permis să întrebuințezi la curățatul pistolului, lichide inflamabile.
7. În timpul pulverizării, trebuie să utilizezi ochelari și mască de protecție cât și antifoane.



AVERTIZARE:

1. Înainte de a începe pulverizarea, trebuie să faci cunoștință cu informațiile producătorului, referitor la utilizarea lichidului respectiv, care sunt pericolele și care sunt proporțiile de utilizarea lichidului..
2. Nu este permis să utilizezi lichide al căror proprietăți și riscul de utilizare nu le cunoști.



I. DATE TEHNICE:

Voltaj:	230 V, 50 Hz
Putere:	50 W
Frecvență:	0,4 A
Debit:	160 g/min

II. EXPLICAREA SIMBOLELOR

MIN – rotind butonul spre dreapta, se micșorează intensitatea pulverizării.

MAX – rotind butonul spre stânga, se mărește intensitatea pulverizării.

III. UTILIZAREA

Pistolul se conectează la rețeaua de 230 V, 50 Hz. Celălalt capăt al conductei de absorbție (introdus la racordarea cilindrului de aer) se introduce în recipientul cu lichidul de pulverizat. Închide recipientul cu lichid. Apasă butonul întrerupătorului. Reglează intensitatea de pulverizare și distanța dintre duză și suprafața care va fi pulverizată.



IV. DEMONTAREA ȘI MONTAREA

Cu o șurubelniță se desface șurubul cilindrului de aer și se detașează cilindrul de aer. Apoi se deșurubează șurubul carcasei, se detașează carcasa. Montajul se face invers față de demontaj.

V. DIAGNOZAREA DEFECTELOR DE ACȚIONARE

1. Dacă în timpul pulverizării va apare zgomot excesiv, trebuie demontat cilindrul de aer și spălate toate elementele.
2. Pistolul nu funcționează, nu se aude nici un sunet. Lipsă de alimentare. Verifică alimentarea cu tensiune.
3. Acustica emisă de pistol este neregulată:
 - » În recipient este prea puțin lichid.
 - » Lichidul are consistența neuniformă, deci s-a astupat conducta de aspirație. Trebuie verificată conducta de aspirație și este necesar să mesteci bine lichidul.
4. Rezultatul de pulverizare obținut, este nestăis-făcător.
 - » Micșorează distanța dintre pistol și suprafața pulverizată.
 - » Lichidul are densitatea prea mare. Lichidul trebuie diluat.

VI. ÎNTREȚINEREA

Înainte de a începe lucrul, cât și după terminarea lucrului, pulverizarea trebuie să o începi cu diluant, până ce din duză nu va ieși doar diluantul. Pentru întreținerea corectă a pistolului, se recomandă să lubrefiezi piesele interioare ale pistolului cu o mică cantitate de ulei pentru mașini (nevâscos). Recipientul trebuie spălat cu diluant.

Totdeauna, înainte de a începe orice activitate referitor la întreținere sau de reglare, pistolul trebuie deconectat de la alimentarea cu tensiune.



VII. ACCESORIILE

Pâlnie:	1 buc..
Cartuș pentru duze:	1 set

VIII. INTENSITATEA ACUSTICĂ (MĂSURATĂ CONFORM EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Nivelul presiunii acustice:	86,5 dB(A)
Nivelul intensității acustice :	99,5 dB(A)

IX. VIBRAȚII

Nivelul vibrațiilor simțite: < 2,5 m/s²



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, trebuie date la reciclarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la reciclare puteți obține de vânzătorul produsului respectiv sau de la organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

LT

ELEKTRINIO PURKŠTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

75M001



DĖMESIO: ŠIS GAMINYS SKIRTAS TIK MĖGĖJIŠKIEMS DARBAMS. PURŠKIANT DEGIUS SKYSČIUS, YPAČ TADA, KAI PURŠKIAMA UŽDAROSE PATALPOSE, KYLA GAISRO PAVOJUS. ATLIEKANT APTARNAVIMO ARBA REMONTO DARBUS GALIMA NAUDOTI TIK ORIGINALIAS DETALES.

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS PURKŠTUVU, REIKIA ĮDĖMIAI PERSKAITYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

Elgtis reikia tiksliai, pagal toliau aprašytus įspėjimus:

1. Negalima naudotis purkštuvu nepakankamai vėdinamose patalpose.
2. Negalima naudotis purkštuvu patalpose, kuriose yra atvira liepsna apšildomų įrenginių.
3. Purškimo metu negalima rūkyti.
4. Negalima purkšti benzino ar kitų degių skysčių.
5. Negalima purkštuvu kreipti į save, kitus asmenis arba gyvūnus.
6. Purkštuvu valymui negalima naudoti degių skysčių.
7. Purškimo metu reikia naudotis apsauginiais arba specialiais apsauginiais akiniais, apsaugine kauke, apsauginėmis ausinėmis.



ĮSPĖJIMAS:

1. Prieš pradėdamas purkšti, būtina žinoti naudojamą skysčio keliamą grėsmę, naudojimo proporcijas bei visą kitą gamintojo pateiktą informaciją.
2. Negalima purkšti skysčių, kurių savybės bei naudojimo padariniai nėra žinomi.



I. TECHINIAI DUOMENYS:

Įtampa:	230 V, 50 Hz
Galía:	50 W
Srovės įtampa:	0,4 A
Našumas:	160 g/min.

II. SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

MIN – norint padidinti purškimo jėgą, sklendės rankenėlę reikia sukti į dešinę pusę.

MAX – norint sumažinti purškimo jėgą, sklendės rankenėlę reikia sukti į kairę pusę.

III. NAUDOJIMAS

Purkštuvą jungti į 230V, 50 Hz elektros tinklą. Įsiurbimo vamzdį (įstatytą į oro įsiurbimo cilindro ertmę) įstatyti į purškimui skirtą skysčio pripildytą talpyklą. Skysčio talpyklą uždaryti. Paspausti jungiklio mygtuką. Sureguliuoti purškimo jėgą ir nustatyti atstumą tarp purkštuvo antgalio ir apipurškiamo paviršiaus.

IV. Išmontavimas ir montavimas

Atsuktuvu išsukti oro cilindro tvirtinimo sraigą ir nuimti oro cilindrą. Išsukti korpuso tvirtinimo varžtą ir nuimti korpusą. Montavimas atliekamas atvirkščiu išmontavimui eiliškumu.



IV. IŠMONTAVIMAS IR MONTAVIMAS

Atsuktuvu išsukti oro cilindro tvirtinimo sraigą ir nuimti oro cilindrą. Išsukti korpuso tvirtinimo varžtą ir nuimti korpusą. Montavimas atliekamas atvirkščiu išmontavimui eiliškumu.

V. GEDIMŲ NUSTATYMAS

1. Jeigu darbo metu sklinda pernelyg didelis garsas, reikia nuimti oro cilindrą ir išplauti visas detales.
2. Purkštuvus neveikia. Nesigirdi jokio garso: nėra įtampos, patikrinti įtampą.
3. Darbo metu girdimas nereguliarus garsas:
 - » talpykloje mažai skysčio;
 - » nevienodo tirštumo skystis; užsikišo įsiurbimo vamzdis; patikrinti ar neužsikišęs įsiurbimo vamzdis ir gerai išmaišyti skystį.
4. Purškia labai maža jėga:
 - » purškimo antgalį priartinti prie apipurškiamo paviršiaus;
 - » skystis yra pernelyg tirštas; skystį reikia praskiesti.

VI. PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdant ir baigus darbą, purkštuvą reikia plauti skiedikliu tol, kol iš jo antgalio tekės tik skiediklis. Prieš sandėliuojant, vidines purkštuvo detales reikia sutepti nedideliu kiekiu automobilinio tepalo (skysto). Talpyklą reikia praplauti skiedikliu. Prieš atliekant bet kokius priežiūros ar reguliavimo darbus, purkštuvą reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo.



VII. PRIEDAI

Piltuvėlis:	1 vnt.
Purkštukų tarpinė:	1 komplektas

VIII. SKLEIDŽIAMAS GARSAS (IŠMATUOTAS PAGAL EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Garso slėgio lygis:	86,5 dB(A)
Garso galios lygis:	99,5 dB(A)

IX. VIBRACIJA

Juntama vibracija: < 2,5 m/s²



Elektrinių įrenginių atliekos nėra įprastos buitinės atliekos. Jas reikia atiduoti į atliekų perdirbimo centrus. Atliekų surinkimo ir perdirbimo klausimais konsultuoja vietos valdžios institucijos arba pardavėjai.

ELEKTRISKĀ PISTOLES-SMIDZINĀTĀJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

75M001



UZMANĪBU: DOTAIS IZSTRĀDĀJUMS IR PAREDZĒTS IZMANTOŠANAI MĀJAMATNIECĪBAS DARBIEM. SMIDZINOT VIEGLI UZLIESMOJOŠOS ŠĶIDRUMUS, TIEK RADĪTI UGUNSGRĒKA DRAUDI, ĪPAŠI TAD, KAD ŠĀDA VEIDA DARBI TIEK VEIKTI SLĒGTĀS Telpās. VEICOT REMONTDARBUS, IZMANTOT TIKAI ORIĢINĀLĀS REZERVES DAĻAS.

PIRMS UZSĀKTEKSPLUATĒ ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU.

Stingri ievērot zemāk uzskaitītos norādījumus:

1. Pistoli-smidzinātāju nedrīkst lietot slikti ventilējamās telpās.
2. Pistoli-smidzinātāju nedrīkst lietot telpās, kur atrodas sildiekārtas, kas tiek kurinātas ar atvērto liesmu.
3. Darba laikā nedrīkst smēķēt.
4. Smidzināšanai nedrīkst izmantot benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus.
5. Pistoles-smidzinātāja sprauslu nedrīkst virzīt cilvēku vai dzīvnieku pusē.
6. Pistoles-smidzinātāja tīrīšanai nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošus šķidrumus.
7. Darba laikā ir jāizmanto aizsargbrilles, aizsargmaska un prettrokšņu austiņas.



BRĪDINĀJUMS:

1. Pirms darba uzsākšanas nepieciešams iepazīties ar bīstamībām, kas ir saistītas ar izsmidzināmo šķidrumu, ieteicamiem šķidruma lietošanas proporcijām un ražotāja sniegto informāciju.
2. Šķidrumu nedrīkst smidzināt, ja nav zināmas tā īpašības un riski, kas rodas no tā izmantošanas.



I. TEHNISKIE DATI:

Spriegums:	230 V, 50 Hz
Jauda:	50 W
Strāva:	0,4 A
Produktivitāte:	160 g/min

II. SIMBOLI

MIN – griezt ar vārstuļa grieztuvīti pa labi, lai samazinātu smidzināšanas intensitāti.

MAX – griezt ar vārstuļa grieztuvīti pa kreisi, lai palielinātu smidzināšanas intensitāti.

III. EKSPLUATĀCIJA

Pistoli-smidzinātāju pieslēgt pie tīkla 230 V, 50 Hz. Ielikt iesūcošo šļūteni (kas ir ievietota gaisa cilindra iesūcošā atverē) tvertnē ar izsmidzināšanai paredzēto šķidrumu. Aizslēgt tvertni ar šķidrumu. Nospiegt slēdža pogu. Noregulēt smidzināšanas intensitāti un noteikt attālumu starp pistoles-smidzinātāja sprauslu un apstrādājamo virsmu.



IV. DEMONTĀŽA UN MONTĀŽA

Izskrūvēt gaisa cilindra skrūvi ar skrūvgrieža palīdzību un atslēgt gaisa cilindru. Montāža ir tieši pretēja demontāžai.

V. DARBĪBAS TRAUCĒJUMU DIAGNOSTIKA

1. Ja darba laikā rodas pārmērīgs trokšnis, nepieciešams noņemt gaisa cilindru un nomazgāt visus elementus.
2. Pistole-smidzinātājs nedarbojas, nav nekādu skaņu. Elektropadeves nav. Pārbaudīt elektropadevi.
3. Darba laikā radītā skaņa nav regulāra:
 - » tvertnē ir pārāk maz šķidruma.
 - » šķidrumam ir nevienmērīga konsistence, iesūcošā šļūtene ir aizsprostojusies. Pārbaudīt iesūcošās šļūtenes pārgājību un atbilstoši samaisīt šķidrumu.
4. Smidzināšanas rezultāts ir pārāk vājš.
 - » Samazināt attālumu starp pistoles-smidzinātāja sprauslu un apstrādājamo virsmu.
 - » Šķidrumam ir ļoti liels blīvums. Atšķaidīt šķidrumu.

VI. APKOPE

Pirms darba uzsākšanas un pēc pabeigšanas nepieciešams smidzināt šķīdinātāju līdz brīdim, kad sāks izsmidzināties tikai pats šķīdinātājs. Iekšējās elektroinstrumenta daļas nepieciešams pārklāt ar nelielu mašīneļļas (vieglās) daudzumu. Tvertne ir jāskalo ar šķīdinātāju.

Pirms jebkurām apkopes vai regulācijas darbībām, pistoli-smidzinātāju neieciešams atslēgt no elektrotīkla.



VII. PIEDERUMI

Piltuve:	1 gabals
Sprauslu ieliktni:	1 komplekts

VIII. TROKSNIS (SASKAŅĀ AR EN50144-1/ A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Akustiskā spiediena līmenis:	86,5 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis:	99,5 dB(A)

IX. VIBRĀCIJAS

Jūtamais vibrāciju līmenis: < 2,5 m/s²



Elektroinstrumentus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni.

EE

ELEKTRILISE PIHUSTUSPŪSTOLI KASU- TUSJUHEND

75M001



TĀHELEPANU: KĀESOLEV TOODE ON MÖELDUD ERANDITULT VAID AMATÖÖRKASUTUSEKS. KERGESTISÜTTIVATE VEDELIKE PIHUSTAMINE PIHUSTUSPŪSTOLI ABIL ON SEOTUD TULEKAHJU OHUGA, ERITI JUHUL, KUI KASUTATE SEADET SULETUD RUUMIS. HOOLDUS- JA PARANDUSTÖÖDE JUURES KASUTAGE VAID ORIGINAALVARUOSI.

ENNE, KUI ASUTE PIHUSTUSPŪSTOLIT KASUTAMA, LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND.

Järgige rangelt alltoodud juhiseid.

1. Ärge kasutage pihustuspüstolit halvasti ventileeritud ruumides.
2. Ärge kasutage pihustuspüstolit ruumides, kus asub avatud koldega küttekeha.
3. Ärge suitsetage pihustuspüstoli kasutamise ajal.
4. Ärge pihustage seadmega bensiini ega muid kergestisüttivaid vedelikke.
5. Ärge suunake pihustuspüstoli düüsi iseendale ega teistele isikutele või koomadele.
6. Ärge kasutage pihustuspüstoli puhastamiseks kergestisüttivaid vedelikke.
7. Kasutage pihustamise ajal kaitseprille, kaitsemaski ja müravastaseid kõrvaklappe.



HOIATUS:

1. Enne kui asute pihustamise juurde, tutvuge vedeliku kasutamise riskide, soovitatavate koguste ja muu vedeliku tootja poolt edastatud informatsiooniga.
2. Ärge kasutage pihustamiseks teadmata omaduste ja kasutusriskidega vedelikke.



I. TEHNILISED ANDMED:

Toide:	230 V, 50 Hz
Võimsus:	50 W
Toitevool:	0,4 A
Efektiivsus:	160 g/min

II. SÜMBOLITE SELGITUS

MIN – pihustusintensiivsuse vähendamiseks keerake ventiili nuppu paremale

MAX – pihustusintensiivsuse suurendamiseks keerake ventiili nuppu vasakule

III. KASUTAMINE

Ühendage pihustuspüstol 230 V, 50 Hz vooluvõrku. Paigaldage imemisvoolik (asetatuna õhusilindri imemisavausse) pihustamiseks mõeldud vedelikuga täidetud anumasse. Sulgege vedelikuanum. Vajutage tööülilit nupp alla. Reguleerige pihustusintensiivsus ja määrake vahemaa püstoli düüsi ja töödeldava pinda vahel.



IV. LAHTIVÕTMINE JA KOKKUPANEMINE

Keerake kruvikeeraja abil lahti õhusilindri kruvi ja eemaldage õhusilinder. Keerake lahti korpuse kruvi ja eemaldage korpus. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras võrreldes lahtivõtmisega.

V. VIGADE DIAGNOOSIMINE

1. Kui seadmega töötamise ajal tekkib liigne müra, eemaldage õhusilinder ja peske seadme kõik osad läbi.
2. Püstol ei tööta ega tee mingisugust häält. Viga toites. Kontrollige toidet.
3. Töötamisel tekkiv hääl on ebaühtlane.
 - » Anumas on liiga vähe vedelikku.
 - » Vedelik on ebaühtlase konsistentsiga, imemisvoolik on ummistunud.Kontrollige imemisvooliku läbitavust ja segage vedelik korralikult läbi.
4. Pihustustulemus on liiga nõrk.
 - » Muutke püstoli düüsi kaugust töödeldavast pinnast.
 - » Vedelik on liiga tihe. Vedeldage vedelikku.

VI. HOIDMINE

Enne töö alustamist ja pärast selle lõpetamist pihustage püstoliga lahustit seni, kuni püstoli düüsi hakkab eralduma puhas lahusti. Konserveerimise eesmärgil katke pihustuspüstoli sisemised detailid väikese koguse (kerget) masinaõliga. Loputage vedelikuanum lahustiga.

Enne seadme hoiustamise või reguleerimisega seotud toimingute alustamist lülitage pihustuspüstol vooluvõrgust välja.



VII. TARVIKUD

Lehter:	1 tk.
Düüside sisud:	1 komplekt

VIII. MÜRA (MÕÕDETUD VASTAVALT EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Helirõhutase:	86,5 dB(A)
Helivõimsustase:	99,5 dB(A)

IX. VIBRATSIOON

Tuntav vibratsioonitase: < 2,5 m/s²



Elektriseadmete jäätmeid ei tohi käidelda tavaliste majapidamisjäätmetena. Need jäätmed tuleb viia spetsiaalsesse töötlemiskohta. Elektriseadmete jäätmete kogumise ja ümbertöötlemise kohta annab infot kohalik omavalitsus või seadme müüja.

NÁVOD NA OBSLUHU ELEKTRICKEJ STRIEKACEJ PIŠTOLE

75M001

POZOR: TENTO VÝROBOK JE URČENÝ NA DOMÁCE POUŽITIE. STRIEKANIE PRI POUŽITÍ HORLAVÝCH KVAPALÍN JE SPOJENÉ S RIZIKOM POŽIARU, NAJMÄ VTEDY, KEĎ HO VYKONÁVATE V UZAVRETÝCH MIESTNOSTIACH. PRI VYKONÁVANÍ ČINNOSTÍ SÚVISIACICH S ÚDRŽBOU ALEBO OPRAVOU POUŽÍVAJTE VÝHRADNE ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY.

SKÔR, AKO ZAČNETE PIŠTOĽ POUŽÍVAŤ, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.

Postupujte presne podľa nižšie uvedených výstrah.

1. Nepoužívajte pištoľ v zle vetraných miestnostiach.
2. Nepoužívajte pištoľ v miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú ohrievacie zariadenia vyhrievané otvoreným plameňom.
3. Pri práci so striekacou pištoľou nefajčite.
4. Na striekanie nepoužívate benzín alebo iné horľavé kvapaliny.
5. Nesmerujte trysku pištole na používateľa alebo na oné osoby či zvieratá.
6. Na čistenie pištole nepoužívajte horľaviny.
7. Pri práci s pištoľou používajte ochranné okuliare alebo chrániče očí, ochrannú masku a slúchadlá.



UPOZORNENIE:

1. Skôr, ako začnete prácu so striekacou pištoľou, zoznámte sa s nebezpečenstvami, ktoré sa spájajú s používanou tekutinou, odporúčanými pomermi používania kvapaliny a všetkými informáciami, ktoré uvádza výrobca.
2. Na striekanie nepoužívajte kvapaliny s neznámymi vlastnosťami a neznámym rizikom ich používania.



I. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájanie:	230 V, 50 Hz
Výkon:	50 W
Intenzita prúdu:	0,4 A
Kapacita:	160 g/min

II. VYSVETLENIE SYMBOLOV

MIN – otočte koliesko ventilu doprava na zníženie intenzity striekania

MAX – otočte koliesko ventilu doľava na zvýšenie intenzity striekania

III POUŽÍVANIE

Striekaciu pištoľ pripojte do siete 230 V, 50 Hz. Umiestnite saciu hadičku (vloženú do nasávacieho otvoru vzduchového valca) v nádrži s kvapalinou, ktorú plánujete striekať. Uzatvorte nádrž s kvapalinou. Stlačte tlačidlo spínača. Nastavte intenzitu striekania a určite vzdialenosť medzi tryskou pištole a plochou, ktorú plánujete striekať.



IV. DEMONTÁŽ A MONTÁŽ

Pomocou skrutkovača odskrutkujte závit vzduchového valca a odpojte vzduchový valec. Odskrutkujte závit pláštá a zložte plášť. Montáž prebieha v opačnom poradí ako demontáž.

V. DIAGNOSTIKA PORÚCH ČINNOSTI

1. Ak pri práci vzniká príliš veľký hluk, odmontujte vzduchový valec a premyte všetky súčiastky.
2. Pištoľ nepracuje, nepočuť žiadny zvuk. Chyba v elektrickom napájaní. Skontrolujte napájanie.
3. Zvuk, ktorý vzniká pri práci je nepravidelný.
 - » Príliš malé množstvo kvapaliny v nádrži.
 - » Kvapalina ma nerovnomernú konzistenciu, upchala sa sacia hadička. Skontrolujte priechodnosť sacej hadičky a náležite rozmiešajte kvapalinu.
4. Získaný výsledok striekania je príliš slabý.
 - » Zmenšite vzdialenosť trysky pištole od striekanej plochy.
 - » Kvapalina je príliš hustá. Rozriedte kvapalinu.

VI. ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete pracovať a po skončení práce prečistite striekač riedidlom, až kým nedosiahnete, že z trysky pištole bude vychádzať samé riedidlo. Kvôli údržbe vnútorné súčasti striekacej pištole natierajte malým množstvom strojového oleja (ľahkého). Nádrž oplachujte rozpúšťadlom.

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť týkajúcu sa údržby alebo úpravy, odpojte striekaciu pištoľ od napájania.

VII. PRÍSLUŠENSTVO

Nálevka:	1 ks
Vložky trysiek:	1 súprava



VII. HLUČNOSŤ (MERANÁ PODĽA EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Hladina akustického tlaku:	86,5 dB(A)
Hladina akustickej intenzity:	99,5 dB(A)

IX. VIBRÁCIE

Vnímaná hladina vibrácií: < 2,5 m/s²



Odpad tvorený elektrickými prístrojmi nemožno brať ako obvyklý domáci odpad. Odovzdajte ich na recykláciu na miestach, kde existujú vhodné centrá zaoberajúce sa touto činnosťou. Kvôli informácii o hľadom zberu a zužitkovania odpadu sa skontaktujte s miestnymi orgánmi alebo predajcom.

SI

NAVODILA ZA UPORABO ELEKTRIČNE BRIZGALNE PIŠTOLE

75M001



POZOR: TAI ZDELEK JENAMENJEN IZKLUČNO ZA AMATERSKO UPORABO. BRIZGANJE Z UPORABO LAHKOVNETLJIVIH TEKOČIN LAHKO POVZROČI POŽAR, ZLASTI ČE POTEKA V ZAPRTIH PROSTORIH. PRI OPRAVLJANJU VZDRŽEVALNIH DEL ALI POPRAVIL JE TREBA UPORABLJATI IZKLUČNO ORIGINALNE DELE.

PRED UPORABO PIŠTOLE JE TREBA SKRBNOPREBRATI TA NAVODILA.

Dosledno je treba upoštevati spodaj omenjena opozorila:

1. Uporaba pištole v slabo zračenih prostorih ni dovoljena.
2. Pištole ni dovoljeno uporabljati v prostorih, v katerih se nahajajo grelne naprave z odprtim plamenom.
3. Med opravljanjem brizganja ni dovoljeno kaditi.
4. Uporaba bencina ali drugih lahkovnetljivih tekočin za brizganje ni dovoljena.
5. Usmerjanje puše pištole na uporabnika ali v smeri drugih oseb ali živali ni dovoljeno.
6. Uporaba lahkovnetljivih tekočin za čiščenje pištole ni dovoljena.
7. Med brizganjem je treba uporabljati zaščitna očala, zaščitno masko in protihrupne naušnike.



OPOZORILO:

1. Pred pričetkom brizganja se je treba seznaniti z nevarnostmi, ki pretijo uporabi tekočine, priporočenimi odmerki za uporabo tekočine in vsemi informacijami, ki jih posreduje proizvajalec.
2. Za brizganje ni dovoljeno uporabljati tekočin z neznanimi značilnostmi in neznanimi tveganji njihove uporabe.



I. TEHNIČNI PODATKI:

Napajanje:	230 V, 50 Hz
Moč:	50 W
Tok:	0,4 A
Delovna storilnost:	160 g/min

II. POJASNILA SIMBOLOV

MIN – vrtljivi gumb zavrtite v desno, s čimer se zmanjša intenzivnost brizganja

MAX – vrtljivi gumb zavrtite v levo, s čimer se poveča intenzivnost brizganja

III. UPORABA

Brizgalno pištolo priključite na omrežje 230 V, 50 Hz. Sesalno povezavo (položeno v sifonsko odprtino zračnega cilindra) namestite na zbirno posodo, ki vsebuje tekočino, ki bo brizgana. Zaprite posodo s tekočino. Pritisnite vklopno tipko. Nastavite intenzivnost brizganja in oddaljenost med pušo pištrole in brizgano površino.



IV. DEMONTAŽA IN MONTAŽA

S pomočjo izvijača odvijte vijak zračnega cilindra in odklopite zračni cilinder. Odvijte vijak ohišja in odstranite ohišje. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

V. UGOTAVLJANJE NAPAK DELOVANJA

1. Če pride do prekomernega hrupa je treba odmontirati zračni cilinder in očistiti vse dele.
2. Pištola ne dela, od sebe ne daje glasu. Ni napajanja. Preverite napajanje.
3. Zvok, ki nastaja pri delu, je nenormalen:
 - » Premajhna količina tekočine v posodi.
 - » Pretok tekočine je neenakomeren, prišlo je do zamašitve sesalne povezave. Preverite prehodnost sesalne povezave in ustrezno premešajte tekočino.
4. Rezultat brizganja je preslab.
 - » Zmanjšajte oddaljenost puše pištrole od brizgane površine.
 - » Tekočina je pregosta. Treba je razredčiti tekočino.

VI. VZDRŽEVANJE

Pred pričetkom in po končanju dela je treba opraviti brizganje z razredčilom, in sicer dokler iz puše pištrole ne prihaja izključno razredčilo. Z namenom vzdrževanja notranjih delov brizgalne pištrole jih je treba pokriti z majhno količino strojnega olja (lahkega). Posodo je treba oprati z razredčilom.

Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih del ali regulacije je treba brizgalno pištolo odklopiti od napajanja.



VII. PRIBOR

Lijak:	1 kos.
Komplet puš:	1

VIII. GLASNOST (MERJENA V SKLADU Z EN50144-1/A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Stopnja zvočnega pritiska:	86,5 dB(A)
GlASNOST:	99,5 dB(A)

IX. VIBRACIJE

Občutena stopnja vibracij: < 2,5 m/s²



Odpadki, ki jih ustvarijo električni stroji, ne smejo biti tretirani kot normalni gospodinjski odpadki. Predati jih je treba ustreznim centrom za ravnanje s takimi odpadki. Za nasvete glede zbiranja in odstranjevanja odpadkov se je treba posvetovati z lokalnimi oblastmi ali prodajalcem.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

75M001

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Η ΔΙΑΧΥΣΗ ΤΩΝ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΦΕΡΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟ ΦΩΤΙΑΣ, ΕΙΔΙΚΑ ΕΑΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ. ΕΚΤΕΛΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Η ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΜΕΛΕΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

Τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

1. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους με μη επαρκή εξαερισμό.
2. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους, όπου έχουν εγκατασταθεί θερμοαντάρτες και συσκευές θέρμανσης με γυμνή φλόγα.
3. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το κάπνισμα απαγορεύεται.
4. Απαγορεύεται η διάχυση βενζίνης ή οποιουδήποτε άλλου εύφλεκτου υγρού με το πιστόλι ψεκασμού.
5. Απαγορεύεται να κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού του πιστολιού ψεκασμού προς τους ανθρώπους και τα ζώα.
6. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε εύφλεκτο υγρό για καθαρισμό του πιστολιού.
7. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτική μάσκα και προστατευτικές γυαλοπέδιες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. Πριν την εκκίνηση της εργασίας, οφείλετε να μελετήσετε τι κίνδυνο φέρει το προς διάχυση υγρό, τις συνιστώμενες αναλογίες και τις πληροφορίες από τον κατασκευαστή.
2. Απαγορεύεται η διάχυση του υγρού, εάν δεν γνωρίζετε τις ιδιότητές του, καθώς και τον κίνδυνο που φέρει η διάχυσή του.



I. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Τροφοδοσία:	230 V, 50 Hz
Ισχύς:	50 W
Ρεύμα:	0,4 A
Παραγωγικότητα:	160 g/min

II. ΣΥΜΒΟΛΑ

MIN – στρέψετε τη βαλβίδα προς τα δεξιά, ώστε να μειώσετε την ένταση της διάχυσης

MAX – στρέψετε τη βαλβίδα προς τα αριστερά, ώστε να αυξήσετε την ένταση της διάχυσης

III. ΧΡΗΣΗ

Συνδέστε το πιστόλι με το δίκτυο παροχής ρεύματος 230 V, 50 Hz. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (εισηγμένο στην οπή αναρρόφησης του κυλίνδρου αέρος) στο δοχείο με το προς διάχυση υγρό. Κλείστε το δοχείο με το υγρό. Πιέστε το κομβίο εκκίνησης. Ρυθμίστε την ένταση της διάχυσης και καθορίστε την απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου ψεκασμού του πιστολιού ψεκασμού και της προς επεξεργασία επιφάνειας.



IV. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αφαιρέστε τη βίδα του κυλίνδρου αέρος με κατσαβίδι και αποσυνδέστε τον κύλινδρο. Αφαιρέστε τη βίδα από το σώμα και αποσυναρμολογήστε το σώμα. Η συναρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

V. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

1. Σε περίπτωση του υπερβολικού θορύβου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, αφαιρέστε τον κύλινδρο και πλύνετε όλα τα εξαρτήματα.
2. Το πιστόλι ψεκασμού δεν λειτουργεί, δεν παράγει κανένα ήχο. Ανεπάρκεια της τροφοδοσίας. Ελέγξτε την τροφοδοσία.
3. Μη ομοιόμορφος ήχος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:
 - » Υπερβολικά μικρή ποσότητα του υγρού μέσα στο δοχείο.
 - » Το υγρό είναι μη ομοιογενούς συνεκτικότητας, ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος.
 Ελέγξτε τη διαπερατότητα του εύκαμπτου σωλήνα και αναδέψτε το υγρό καλά.
4. Το αποτέλεσμα της διάχυσης είναι πτωχό.

- » Μειώστε την απόσταση από το ακροφύσιο ψεκασμού του πιστολιού ψεκασμού έως την προς επεξεργασία επιφάνεια.
- » Υπερβολικά υψηλή πυκνότητα του υγρού. Αραιώστε το υγρό.

VI. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Πριν την εκκίνηση της εργασίας, καθώς και κατόπιν ολοκλήρωσής της, οφείλετε να διαχέεται διαλυτική ουσία με το πιστόλι, ώσπου από το ακροφύσιο ψεκασμού του πιστολιού θα εξέρχεται μόνο η καθαρή διαλυτική ουσία. Για σκοπούς διατήρησης κατά την αποθήκευση, καλύψτε τα εσωτερικά εξαρτήματα του πιστολιού με μικρή ποσότητα μηχανικού λαδιού (ελαφρού τύπου). Ξεπλένετε το δοχείο με διαλυτική ουσία.

Ξεκινώντας τις εργασίες ρύθμισης ή διατήρησης, αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το πιστόλι ψεκασμού.



VII. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΥΛΙΚΑ:

Χωνί:	1 τεμ.
Προσθήκες των ακροφυσίων ψεκασμού:	1 σετ

VIII. ΘΟΡΥΒΟΣ (ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ EN50144-1/ A2:2003;EN50144-2-7:2000)

Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	86,5 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος:	99,5 dB(A)

IX. ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

Αισθητό επίπεδο κραδασμών: < 2,5 m/s²



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή τοπικές αρχές.



ISTRUZIONI PER L'USO PISTOLA A SPRUZZO ELETTRICA

75M001



ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE AD UN UTILIZZONONPROFESSIONALE. LOSPRUZZAMENTO DI LIQUIDI FACILMENTE INFIAMMABILI È ASSOCIATA AL RISCHIO D'INCENDIO, SOPRATTUTTO SE CONDOTTA IN AMBIENTI CHIUSI. DURANTE GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI.

PRIMA DI UTILIZZARE LA PISTOLA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI.

Attenersi rigorosamente alle seguenti avvertenze:

1. Non usare la pistola in ambienti scarsamente ventilati.
2. Non usare la pistola in ambienti in cui si trovano dispositivi di riscaldamento a fiamma libera.
3. Non è consentito fumare nel corso dello spruzzamento.
4. Per spruzzare benzina o altri liquidi facilmente infiammabili.
5. Non dirigere l'ugello della pistola verso l'utente o verso altre persone o animali.
6. Per la pulizia della pistola non utilizzare liquidi facilmente infiammabili.
7. Durante lo spruzzamento indossare occhiali o occhiali protettivi, maschera protettiva e cuffie antirumore.



ATTENZIONE:

1. Prima d'iniziare lo spruzzamento leggere attentamente le informazioni sui pericoli associati al liquido utilizzato, alle proporzioni d'uso raccomandate del liquido e tutte le informazioni fornite dal produttore.
2. Per lo spruzzamento non utilizzare liquidi con proprietà ignote e dai pericoli derivanti dall'uso ignoti.



DATI TECNICI:

Alimentazione:	230 V, 50 Hz
Potenza:	50 W
Corrente:	0,4 A
Prestazioni:	160 g/min

II. LEGENDA DEI SIMBOLI

MIN – ruotare la manopola della valvola verso destra per ridurre l'intensità del getto

MAX - ruotare la manopola della valvola verso sinistra per aumentare l'intensità del getto

III. UTILIZZO

Collegare la pistola a spruzzo ad una rete elettrica con parametri 230 V, 50 Hz. Collocare il tubo di aspirazione (inserito nell'apertura di aspirazione del cilindro ad aria) all'interno del serbatoio contenente il liquido che deve essere spruzzato. Chiudere il serbatoio con il liquido. Premere il pulsante dell'interruttore. Regolare l'intensità del getto e regolare la distanza tra l'ugello della pistola e la superficie da trattare.



IV. SMONTAGGIO E MONTAGGIO

Svitare la vite del cilindro dell'aria con l'ausilio di un cacciavite e rimuovere il cilindro dell'aria. Svitare la vite che fissa il rivestimento e rimuovere quest'ultimo. L'assemblaggio avviene in ordine inverso a quello di smontaggio.

V. DIAGNOSI DEI GUASTI

1. Se il dispositivo durante il funzionamento produce eccessivo rumore, rimuovere il cilindro dell'aria e lavare tutti i componenti.
2. La pistola non funziona, non è avvertibile nessun suono. Assenza di alimentazione. Controllare l'alimentazione.
3. Il suono prodotto durante il funzionamento è irregolare:
 - Quantità di liquido nel serbatoio eccessivamente ridotta.
 - Il liquido ha una consistenza non uniforme, si è verificata un'ostruzione del tubo di aspirazione. Controllare la presenza di ostruzioni del tubo di aspirazione e mescolare correttamente il liquido.
4. Lo spruzzo ottenuto è troppo debole.
 - Ridurre la distanza dell'ugello della pistola dalla superficie trattata.
 - Il liquido possiede una densità troppo elevata. Diluire il liquido.

VI. MANUTENZIONE

Prima e dopo l'utilizzo spruzzare del diluente, fino a quando dall'ugello della pistola non fuoriesce soltanto il diluente. Per una corretta manutenzione le parti interne della pistola a spruzzo devono essere lubrificate con una piccola quantità di

olio per macchine utensili (leggero). Lavare il serbatoio con diluente. Prima di procedere con qualsiasi operazione di manutenzione o regolazione, la pistola a spruzzo deve essere scollegata dall'alimentazione.



VII. ACCESSORI

Imbuto:	1 pz.
Inserito per ugello:	1 set

VIII. RUMOROSITÀ (MISURATA SECONDO EN 50144-1/A2:2003, EN 50144-2-7:2000)

Livello di pressione sonora	86,5 dB(A)
Livello di potenza sonora	99,5 dB(A)

IX. VIBRAZIONI

Livello di vibrazioni percepito: < 2,5 m/s²



I rifiuti provenienti da apparecchiature elettriche non possono essere smaltiti come normali rifiuti domestici. Il riciclaggio deve essere effettuato presso stabilimenti specializzati. Per ottenere informazioni sui servizi di raccolta e di smaltimento dei rifiuti, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore.



Deklaracja Zgodności WE
*/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*

PL EN HU SK

Producent <i>/Manufacturer//Gyártó/</i>	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób <i>/Product/ /Termék/</i>	Pistolet natryskowy <i>/Spray gun/ /Szórópisztoly/</i>
Model <i>/Model//Modell//Model/</i>	75M001
Numer seryjny <i>/Serial number//Sorszám/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/UE/ /2011/65/EK RoHS/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a spĺňa požiadavky:/*

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 50580:2012/A1:2013; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 04
*/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spĺnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2017-07-24*

